

SILVERCREST®



www.lidl-service.com



SMOOTHIE MAKER SSM 180 A1

GB

SMOOTHIE MAKER

Operating instructions

BG

БЛЕНДЕР

Ръководство за експлоатация

RO

APARAT PENTRU PREPARAREA BĂTURILOR SMOOTHIE

Instrucțiuni de utilizare

DE AT CH

SMOOTHIE-MAKER

Bedienungsanleitung

IAN 96281

RO BG



GB CY

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

RO

Înainte de a citi instrucțiunile, priviți imaginile și familiarizați-vă cu toate funcțiile aparatului.

BG

Преди да прочетете отворете страницата с фигурите и след това се запознайте с всички функции на уреда.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB/CY	Operating instructions	Page	1
RO	Instrucțiuni de utilizare	Pagina	11
BG	Ръководство за експлоатация	Страница	21
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	31



Contents

Introduction	2
Proper use	2
Package contents	2
Appliance description	2
Technical details	2
What is a smoothie?	2
Safety instructions	3
Before first use	5
Preparing ingredients	5
Operating the appliance	5
Cleaning and care	6
Storage	6
Troubleshooting	7
Recipes	7
Pineapple-spinach smoothie	7
Romaine lettuce smoothie	7
Banana-kiwi smoothie	8
Carrot greens and spinach smoothie	8
Tropical smoothie	8
Berry-vanilla smoothie	8
Pineapple and berry smoothie	9
Warranty and service	9
Disposal	10
Importer	10

SMOOTHIE MAKER SSM 180 A1

Introduction

Congratulations on the purchase of your new appliance.

You have selected a high-quality product.

The operating instructions are a constituent of this product. They contain important information about safety, use and disposal. Before using the product, familiarise yourself with all operating and safety instructions. Use this product only as described and only for the specified areas of application. Please also pass these operating instructions on to any future owner(s).

Proper use

This appliance is intended exclusively for making smoothies in small quantities. This appliance is intended exclusively for use in domestic households. Not to be used for commercial purposes.

Package contents

Smoothie Maker

(2 lids, 2 blender jugs, 1 base, 1 blade holder with blade)

Operating instructions

NOTE

Check the contents for completeness and damage immediately after unpacking. Contact Customer Services if necessary.

Appliance description


- ❶ Blender jug
- ❷ Lid
- ❸ Blade
- ❹ Blade holder
- ❺ Base
- ❻ Start button

Technical details

Rated voltage: 220 - 240 V ~/50 Hz

Max.

power consumption: 180 W

Protection class: II / 

CO time: 1 minute

CO time

The CO time (continuous operation time) is the amount of time an appliance can be operated without the motor overheating and becoming damaged. When the specified CO time has been reached, the appliance must be switched off until the motor has cooled down to room temperature.


What is a smoothie?

A smoothie is a so-called "whole-fruit drink".

Smoothies contain processed whole fruits without the peel and core. This gives rise to a creamy consistency. When preparing drinks there is no limit to the possibilities: you can add yoghurt, crushed ice, herbs or ice cream to your smoothies.

Safety instructions

DANGER – ELECTRIC SHOCK!

- ▶ The appliance must only be connected to correctly installed and earthed mains power sockets. Ensure that the rating of the local power supply corresponds with the details on the rating plate of the appliance.
 - ▶ Ensure that the power cable does not become wet or moist during use. Route the cable in such a way that it cannot be crushed or damaged.
 - ▶ Keep the power cable away from hot surfaces.
 - ▶ Do not perform any repairs on the appliance. All repairs must be performed by our Customer Services or by qualified personnel.
 - ▶ Remove the plug from the mains power socket when the appliance is being cleaned or in the event of a fault. Switching the appliance off is insufficient, since the appliance receives power for as long as the plug is connected to the mains power socket.
 - ▶ To avoid risks, have defective plugs and/or power cables replaced immediately by qualified technicians or our Customer Service Department.
 - ▶ The appliance and its connecting cable must be kept away from children.
-  Never submerge the appliance in water or other liquids.

⚠ WARNING! RISK OF INJURY!

- ▶ Always disconnect the appliance from the mains power supply when fitting or removing accessory parts. This will prevent unintentional activation of the appliance.
- ▶ The appliance should always be disconnected from the mains when not supervised and before assembly, disassembly or cleaning.
- ▶ This appliance may not be used by children.
- ▶ Only use the original accessory parts for this appliance. Accessory parts from other manufacturers may not be suitable, and this may lead to risks!
- ▶ This appliance can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning safe use of the appliance, and if they are aware of the potential risks.
- ▶ Children must not play with the appliance.
- ▶ Warning – the blade is very sharp! For this reason, take care when cleaning.
- ▶ Warning – the blade is very sharp! For this reason, take care when removing the blender jug.
- ▶ Never use the appliance for purposes other than those described in these instructions. If you do, you run a risk of serious injury!
- ▶ Do not change accessories unless the drive is stationary and the mixer is unplugged from the power supply! The appliance will run on for a short time after being switched off!
- ▶ Never leave the appliance unattended!
- ▶ Before changing accessories or additional parts that are in motion during operation, the appliance must be switched off and disconnected from mains power.

ATTENTION! PROPERTY DAMAGE!

- ▶ Never fill the appliance with hard ingredients such as nuts, stalks, large grains or seeds!
- ▶ Never fill the appliance with hot ingredients!
- ▶ Do not use the appliance to crush ice cubes.

Before first use

- 1) Remove all of the parts from the box and remove the packaging material and any protective film.
- 2) Clean all components as described in Chapter "Cleaning and care". Ensure that all parts are completely dry.

Preparing ingredients

- Remove all peel, such as orange peel or kiwi skin, from the fruit.
- Remove large pips and stones, such as found in peaches, from the fruits.
- Cut the fruit into small pieces (approx. 1 - 2 cm).
- Crush the ice cubes before adding these to the appliance!
- Chop herbs or salads into small pieces.


ATTENTION! DAMAGE TO PROPERTY!

- ▶ Never add whole ice cubes to the appliance to produce crushed ice!


Operating the appliance

- 1) Place the base **5** on a clean and level surface.
- 2) Fill the prepared ingredients in the blender jug **1**. Always add liquid ingredients first and then the more solid ingredients such as the fruit and/or crushed ice.

ATTENTION! DAMAGE TO PROPERTY!

- ▶ Never fill the blender jug **1** with ingredients up to more than the MAX marking! The appliance will not be able to process the ingredients!
- 3) Place the blade holder **4** on the blender jug **1** so that the blade **3** extends into the blender jug **1**, and screw the blade holder **4** firmly in place.
 - 4) Now place the blade holder **4** along with the attached blender jug **1** onto the base **5** such that the arrow on the base **5** is pointing to the  symbol on the blade holder **4**.


ATTENTION! DAMAGE TO PROPERTY!

- ▶ To turn the blade holder **4**, only hold the blade holder **4** and never try to turn the blender jug **1**! Otherwise the blender jug **1** will detach and the ingredients will spill out!
- 5) Turn the blade holder **4** so that the arrow on the base **5** points to the  symbol on the blade holder **4**. The blade holder **4** must audibly click into place so that it sits firmly on the base **5**.
 - 6) Insert the plug into a mains power socket.
 - 7) Press and hold the start button **6** until the smoothie has reached the desired consistency!

NOTE

- ▶ If the ingredients do not mix properly, it may be necessary to lift up the appliance and shake it a little. When doing so, hold the blade holder ④ together with the blender jug ① and the base ⑤ so that they do not come apart.

ATTENTION! DAMAGE TO PROPERTY!


- ▶ Do not operate the appliance for longer than 1 minute in one session. The appliance will overheat! After using for 1 minute, allow the appliance to cool down completely.
- When the smoothie is ready, turn the blade holder ④ until the arrow on the base ⑤ points to the  symbol on the blade holder ④ and remove the blade holder ④ with the attached blender jug ①.
 - Turn the blender jug ① over and unscrew the blade holder ④.
 - Screw the lid ② off the blender jug ①. You can drink the smoothie through the drinking opening on the lid ②.

You can now prepare a second smoothie using the second blender jug ①.

Cleaning and care

⚠ DANGER – ELECTRIC SHOCK!

- ▶ Before cleaning the appliance, disconnect the plug from the mains power socket!
Risk of electric shock!

 NEVER submerge the base ⑤ in water or other fluids!

- It is best to clean the appliance directly after use. This makes food residues easier to remove.

ATTENTION! DAMAGE TO PROPERTY!

- ▶ Do not use abrasive or aggressive cleaning materials. These could damage the surface of the appliance!

- Wipe the base ⑤ with a moist cloth. For stubborn soiling use a mild detergent on the cloth. Wipe off any detergent residue with a cloth moistened with clean water.
- Clean the blender jug ①, the blade holder ④ with blade ③ and the lid ② in warm water with a little mild detergent. Afterwards, rinse all parts with clean water so that no detergent residues remain.

NOTE

If you clean the appliance directly after use, you will usually achieve sufficiently hygienic cleaning results for the blender jug ① and the blade holder ④ by using the following alternatives:

- ▶ Fill the blender jug ① with 400 ml of water and add a few drops of mild detergent.
- ▶ Attach the blade holder ④ and screw both onto the base ⑤.
- ▶ Press the start button ⑥ a few times so that the blade ③ ploughs through the water.
- ▶ Afterwards, rinse the blender jug ① and the blade holder ④ with plenty of clear water so that all detergent residues are removed.

- After cleaning, dry all parts thoroughly.

NOTE

- ▶ You can also clean the lid ②, the blender jug ① and the blade holder ④ in your dishwasher. Place the parts, where possible, in the upper basket and ensure that none of the parts can get stuck. Otherwise they could become deformed.

Storage

- Store the cleaned appliance in a clean, dust-free and dry location.

Troubleshooting

Defect	Cause	Solution
The appliance is not working.	The mains plug is not connected to the mains power.	Insert the plug into a mains power socket.
	The mains power socket is defective.	Use a different mains power socket.
	The appliance is defective.	Contact Customer Services.
	The appliance is not assembled correctly.	Check the assembly of the appliance and correct any errors.

If the malfunction cannot be corrected with the above suggestions, or if you have found some other kind of malfunction, please contact our Customer Service.

Recipes

Pineapple-spinach smoothie

Ingredients

- 100 g fresh baby spinach
- 75 ml water
- 2 pineapple rings

- ◆ Prepare the pineapple and spinach as described in the Chapter "Preparing ingredients".
- ◆ Add the water followed by the pineapple and the spinach to the blender jug ❶ and close this with the blade holder ❷.
- ◆ Blend everything until all of the ingredients are thoroughly pureed and mixed.

Romaine lettuce smoothie

Ingredients

- 3 leaves of romaine lettuce
- 75 ml water
- 1/2 banana
- 1/2 mango
- 1/2 orange

- ◆ Prepare the fruits as described in the Chapter "Preparing ingredients".
- ◆ Remove the stem from the romaine lettuce leaves and chop up the leaves a little.
- ◆ Add the water followed by the fruit and the lettuce to the blender jug ❶ and close this with the blade holder ❷.
- ◆ Blend everything until all of the ingredients are thoroughly pureed and mixed.

Banana-kiwi smoothie

Ingredients

200 ml orange juice (freshly pressed)
1 kiwi
1/2 banana

- ◆ Prepare the fruits as described in the Chapter "Preparing ingredients".
- ◆ Add the orange juice followed by the fruit to the blender jug ❶ and close this with the blade holder ❷.
- ◆ Blend everything until all of the ingredients are thoroughly pureed and mixed.

Carrot greens and spinach smoothie

Ingredients

150 ml water
15 g fresh baby spinach
15 g carrot greens
1/2 orange
50 g mango flesh
1/2 banana
1 tablespoon of linseed oil

- ◆ Prepare the fruits as described in the Chapter "Preparing ingredients".
- ◆ Chop the carrot greens and the spinach.
- ◆ Add the water followed by the fruit, the spinach and the carrot greens to the blender jug ❶ and close this with the blade holder ❷.
- ◆ Blend everything until all of the ingredients are thoroughly pureed and mixed.

Tropical smoothie

Ingredients

100 g coconut milk
2 pineapple rings
1 kiwi
1/2 banana

- ◆ Prepare the fruits as described in the Chapter "Preparing ingredients".
- ◆ Add the coconut milk followed by the fruit to the blender jug ❶ and close this with the blade holder ❷.
- ◆ Blend everything until all of the ingredients are thoroughly pureed and mixed.

Berry-vanilla smoothie

Ingredients

100 ml apple juice
150 g berries (deep frozen, e.g. strawberries, raspberries, blueberries, etc.)
100 g vanilla yoghurt

- ◆ Add the apple juice and vanilla yoghurt followed by the berries to the blender jug ❶ and close this with the blade holder ❷.
- ◆ Blend everything until all of the ingredients are thoroughly pureed and mixed.

Pineapple and berry smoothie

Ingredients

- 50 ml orange juice
- 50 ml pineapple juice
- 100 g berries (deep frozen, e.g. strawberries, raspberries, blueberries, etc.)
- 1 pineapple ring
- 100 g natural yoghurt

- ◆ Prepare the pineapple as described in the Chapter "Preparing ingredients".
- ◆ Add the orange juice, the pineapple juice and the natural yoghurt and then the berries and the pineapple to the blender jug ❶.
- ◆ Close this with the blade holder ❷.
- ◆ Blend everything until all of the ingredients are thoroughly pureed and mixed.

NOTE

- ▶ These recipes are provided without any guarantees. All ingredients and preparation information are guidelines. Enhance or change these recipe suggestions in line with your own experience or tastes.

Warranty and service

The warranty provided for this appliance is 3 years from the date of purchase. This appliance has been manufactured with care and inspected meticulously prior to delivery. Please retain your receipt as proof of purchase. In the event of a warranty claim, please contact your Customer Service by telephone. This is the only way to guarantee free return of your goods.

The warranty only covers claims for material and manufacturing defects, not for transport damage, wearing parts or for damage to fragile components such as switches or batteries. This appliance is intended solely for private use and not for commercial purposes.

The warranty is deemed void if this product has been subjected to improper or inappropriate handling, abuse or modifications which were not carried out by one of our authorised service centres.

Your statutory rights are not restricted in any way by this warranty.

The warranty period is not prolonged by repairs made under the warranty. This also applies to replaced and repaired parts. Damage and defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking, or no later than two days after the date of purchase. Repairs made after expiry of the warranty period are chargeable.

GB Service Great Britain

Tel.: 0871 5000 720 (£ 0.10/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.co.uk

IAN 96281

CY Service Cyprus

Tel.: 8009 4409

E-Mail: kompernass@lidl.com.cy

IAN 96281

Hotline availability:

Monday to Friday 08:00 - 20:00 (CET)

Disposal



Under no circumstances should you dispose of the appliance in the normal domestic waste. This product is subject to the provisions of European Directive 2012/19/EU.

Dispose of the appliance via an approved disposal company or your municipal waste facility. Please observe the currently applicable regulations. Please contact your waste disposal centre if you are in any doubt.



The packaging is made from environmentally-friendly material and can be disposed of at your local recycling plant.

Importer

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Cuprins

Introducere	12
Utilizarea conform destinației	12
Furnitura	12
Descrierea aparatului	12
Date tehnice	12
Ce este un smoothie?	12
Indicații de siguranță	13
Înainte de prima utilizare	15
Pregătirea ingredientelor	15
Operarea aparatului	15
Curățarea și îngrijirea	16
Depozitarea	16
Remediarea defecțiunilor	17
Rețete	17
Smoothie de ananas și spanac	17
Smoothie cu salată	17
Smoothie de banane și kiwi	18
Smoothie cu frunze de morcov și spanac	18
Smoothie tropical	18
Smoothie de fructe de pădure și vanilie	18
Smoothie de ananas și fructe de pădure	19
Garanția și service-ul	19
Eliminarea	20
Importator	20

APARAT PENTRU PREPARAREA BĂUTURILOR SMOOTHIE SSM 180 A1

Introducere

Felicitări pentru cumpărarea noului dvs. aparat.

Ați decis să alegeți un produs de calitate superioară. Instrucțiunile de utilizare fac parte integrantă din acest produs. Ele cuprind informații importante privind siguranța, utilizarea și eliminarea aparatului. Înainte de utilizarea produsului, familiarizați-vă cu toate indicațiile privind operarea și siguranța. Utilizați acest produs numai în modul descris și numai în scopurile menționate. În cazul transmiterii aparatului unei alte persoane, predați-i, de asemenea, documentele aferente acestuia.

Utilizarea conform destinației

Acest aparat este destinat exclusiv preparării sucurilor smoothie și altor amestecuri de băuturi. Acest aparat este destinat exclusiv uzului casnic. Nu îl utilizați în scopuri profesionale.

Furnitura

Aparat pentru prepararea băuturilor Smoothie
(2 capace, 2 recipiente de amestecare,
1 bază, 1 suport de cuțit cu cuțit)

Instrucțiuni de utilizare


INDICAȚIE

Imediat după livrare verificați dacă furnitura este completă și nu prezintă deteriorări. Adresați-vă centrului de service dacă este cazul.

Descrierea aparatului

- 1 Recipient de amestecare
- 2 Capac
- 3 Cuțit
- 4 Suport de cuțit
- 5 Baza
- 6 Buton de pornire

Date tehnice

Tensiune nominală:	220 - 240 V ~ /50 Hz
Consum max.:	180 W
Clasa de protecție:	II/ 
Tempul de operare continuă:	1 minut

Tempul de operare continuă

Tempul de operare continuă indică timpul în care un aparat poate fi operat fără ca motorul să se supraîncălzească și să se deterioreze. La încheierea timpului de operare continuă specificat, aparatul trebuie oprit până când motorul s-a răcit la temperatura ambientală.


Ce este un smoothie?

Un smoothie este o așa-numită băutură pe bază de fructe întregi. În smoothie se prelucrează fructe întregi, fără coajă și sămburi. Astfel se obține o consistență cremoasă. Preferințele proprii în materie de gust nu cunosc limite la preparare: pentru smoothie se poate folosi iaurt, gheață sfărâmată, ierburi aromate sau înghețată.

Indicații de siguranță

PERICOL DE ELECTROCUTARE!

- ▶ Conectați aparatul numai la o priză instalată regulamentar și împământată. Tensiunea rețelei trebuie să corespundă indicațiilor de pe plăcuța de fabricație a aparatului.
- ▶ Evitați contactul cablului de rețea cu lichide sau umezirea acestuia în timpul funcționării aparatului. Ghidați cablul astfel încât să nu poată fi deteriorat sau blocat de alte obiecte din jur.
- ▶ Țineți cablul de rețea departe de suprafețele fierbinți.
- ▶ Nu efectuați niciun fel de reparații la acest aparat. Orice fel de reparații trebuie efectuate de către serviciul clienți sau de către specialiști calificați.
- ▶ La curățarea aparatului sau în caz de defecțiune, scoateți întotdeauna ștecărul din priză. Simpla oprire nu este suficientă, deoarece în aparat mai există încă tensiune, atât timp cât ștecărul este în priză.
- ▶ Pentru a evita pericolele, solicitați imediat înlocuirea de către personalul de specialitate autorizat sau de către serviciul clienți a ștecărelor sau a cablurilor de rețea deteriorate.
- ▶ Aparatul și cablul de conexiune nu se vor păstra la îndemâna copiilor.

 În niciun caz nu este permisă introducerea aparatului în apă sau în alte lichide.

⚠️ AVERTIZARE! PERICOL DE RĂNIRE!

- ▶ Deconectați întotdeauna aparatul de la sursa de curent când montați sau demontați accesoriile. Astfel se evită pornirea neintenționată a aparatului.
- ▶ Atunci când nu este posibilă supravegherea și înaintea asamblării, dezasamblării sau curățării, aparatul se va scoate întotdeauna din priză.
- ▶ Acest aparat nu trebuie utilizat de către copii.
- ▶ Utilizați numai accesoriile originale ale acestui aparat. Este posibil ca piesele provenite de la alți producători să nu fie adecvate și să provoace periclitări!
- ▶ Acest aparat poate fi utilizat de persoane cu abilități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau fără experiență și/sau fără cunoștințe necesare dacă sunt supravegheate sau dacă au fost instruite cu privire la utilizarea sigură a acestui aparat și au înțeles pericolele cu privire la acesta.
- ▶ Copiii nu au voie să se joace cu aparatul.
- ▶ Atenție: cuțitul este foarte ascuțit! De aceea aveți grijă atunci când îl curățați.
- ▶ Atenție: cuțitul este foarte ascuțit! De aceea aveți grijă atunci când detașați recipientul de amestecare.
- ▶ Nu utilizați aparatul în alte scopuri decât cele descrise în prezentele instrucțiuni de utilizare. Altfel, există pericol de rănire!
- ▶ Înlocuiți accesoriile numai cu motorul oprit și ștecărul scos! După oprire aparatul mai funcționează scurt timp!
- ▶ Nu lăsați niciodată aparatul să funcționeze nesupravegheat.
- ▶ Înainte de înlocuirea accesoriilor sau componentelor care se mișcă în timpul funcționării, aparatul trebuie să fie oprit și scos din priză.

ATENȚIE! PAGUBE MATERIALE!

- ▶ Nu introduceți niciodată în aparat ingrediente dure precum nuci, tulpini, semințe sau sâmburi mari!
- ▶ Nu introduceți niciodată ingrediente fierbinți în aparat!
- ▶ Nu utilizați niciodată aparatul pentru a sfărâma cuburi de gheață!

Înainte de prima utilizare

- 1) Scoateți toate componentele din cutie și îndepărtați ambalajul și eventualele folii de protecție.
- 2) Curățați toate componentele în modul descris în capitolul „Curățarea și îngrijirea”. Asigurați-vă ca toate componentele să fie complet uscate.

Pregătirea ingredientelor

- Îndepărtați cojile fructelor, precum coaja de portocale sau coaja de kiwi.
- Scoateți sâmburii mari din fructe, precum sâmburii de piersică.
- Tăiați fructele în bucăți mici (cca 1 - 2 cm).
- Sfarâmați cuburile de gheață înainte de a le introduce în aparat!
- Tăiați ierburile aromate sau salata în bucăți mici.


ATENȚIE! PAGUBE MATERIALE!

- ▶ Nu introduceți niciodată în aparat cuburi întregi de gheață pentru a o sfărâma!


Operarea aparatului

- 1) Așezați baza 5 pe o suprafață curată și plană.
- 2) Introduceți ingredientele pregătite în recipientul de amestecare 1. Introduceți întotdeauna mai întâi ingredientele lichide și apoi ingredientele solide, ca fructele sau gheața sfărâmată.

ATENȚIE! PAGUBE MATERIALE!

- ▶ Nu introduceți niciodată o cantitate de ingrediente care să depășească marcajul MAX de pe recipientul de amestecare 1! Altfel aparatul nu va mai putea amesteca ingredientele în mod corespunzător!
- 3) Așezați suportul de cuțit 4 pe recipientul de amestecare 1, astfel încât cuțitul 3 să se ridice în recipientul de amestecare 1 și înșurubați suportul de cuțit 4.
 - 4) Acum poziționați suportul de cuțit 4 cu recipientul de amestecare 1 înșurubat pe bază 5, astfel încât săgeata de pe bază 5 să indice către simbolul  de pe suportul de cuțit 4.


ATENȚIE! PAGUBE MATERIALE!

- ▶ Pentru a roti suportul de cuțit 4 apucați numai suportul de cuțit 4 și nu rotiți recipientul de amestecare 1! Altfel recipientul de amestecare 1 se poate desface, iar ingredientele pot cădea!
- 5) Apoi rotiți suportul de cuțit 4 astfel încât săgeata de pe bază 5 să indice către simbolul  de pe suportul de cuțit 4. Suportul de cuțit 4 trebuie să se fixeze în mod sesizabil, astfel încât să fie așezat fix pe bază 5.
 - 6) Introduceți ștecărul în priză.
 - 7) Apăsăți și mențineți apăsat butonul de pornire 6 până la obținerea consistenței dorite pentru smoothie!

INDICAȚIE

- ▶ În cazul neamestecării corespunzătoare a ingredientelor poate fi necesară ridicarea și scuturarea ușoară a aparatului. În acest scop țineți ferm suportul de cuțit 4 cu recipientul de amestecare 1 și baza 5 pentru a evita desprinderea acestora.


ATENȚIE! PAGUBE MATERIALE!

- ▶ Nu utilizați niciodată aparatul mai mult de 1 minut o dată! Aparatul se încălzește excesiv! Lăsați aparatul să se răcească după 1 minut de funcționare.
- După terminarea smoothie-ului rotiți suportul de cuțit 4 până când săgeata de pe bază 5 indică către simbolul  de pe suportul de cuțit 4 și scoateți suportul de cuțit 4 cu recipientul de amestecare înșurubat 1.
 - Rotiți recipientul de amestecare 1 și deșurubați suportul de cuțit 4.
 - Înșurubați capacul 2 pe recipientul de amestecare 1. Smoothie-ul poate fi consumat direct utilizând orificiul de băut din capac 2.
- Acum puteți pregăti un nou smoothie cu al doilea recipient de amestecare 1.

Curățarea și îngrijirea

PERICOL DE ELECTROCUTARE!

- ▶ Înainte de fiecare curățare scoateți ștecărul din priză. Pericol de electrocutare!

 Nu introduceți niciodată baza 5 în apă sau în alte lichide!

- Recomandăm să curățați aparatul imediat după utilizare. Astfel resturile de alimente pot fi îndepărtate mai ușor.

ATENȚIE! PAGUBE MATERIALE!

- ▶ Nu utilizați substanțe de curățare abrazive sau agresive. Acestea pot deteriora suprafața aparatului!

- Ștergeți baza 5 cu o lavetă umedă. În cazul unor pete de murdărie persistente, adăugați pe lavetă un detergent blând. Ștergeți resturile de detergent cu ajutorul unei lavete umezite în apă curată.

- Curățați recipientul de amestecare 1, suportul de cuțit 4 cu cuțitul 3 și capacul 2 în apă caldă și adăugați un detergent blând. Clătiți apoi toate componentele cu apă curată pentru a îndepărta toate resturile de detergent.

INDICAȚIE

În cazul curățării aparatului imediat după utilizare, în majoritatea situațiilor, curățarea recipientului de amestecare 1 și a suportului de cuțit 4 poate fi realizată în condiții suficiente de igienă prin următoarea metodă:

- ▶ Umpleți recipientul de amestecare 1 cu 400 ml de apă și adăugați câteva picături de detergent blând.
- ▶ Așezați suportul de cuțit 4 și înșurubați ambele componente pe bază 5.
- ▶ Acționați de câteva ori butonul de pornire 6 astfel încât cuțitul 3 să se rotească în apă.
- ▶ Clătiți apoi recipientul de amestecare 1 și suportul de cuțit 4 cu apă curată din abundență pentru a îndepărta toate resturile de detergent.

- După curățare uscați bine toate componentele.

INDICAȚIE

- ▶ Capacele 2, recipientele de amestecare 1 și suportul de cuțit 4 pot fi curățate și în mașina de spălat vase. Dacă este posibil, așezați componentele în coșul superior din mașina de spălat vase și asigurați-vă că nu există componente blocate. În caz contrar pot apărea deformări!

Depozitarea

- Păstrați aparatul curățat într-un loc curat, lipsit de praf și uscat.

Remediarea defecțiunilor

Defecțiunea	Cauza	Remedierea
Aparatul nu funcționează.	Ștecărul nu este conectat la rețeaua electrică.	Introduceți ștecărul în priză.
	Priza este defectă.	Introduceți aparatul într-o altă priză.
	Aparatul este defect.	Adresați-vă centrului de service.
	Aparatul nu este corect asamblat.	Verificați asamblarea aparatului și remediați-o.

RO

Dacă defecțiunile nu pot fi remediate prin măsurile specificate mai sus sau dacă constatați alte tipuri de defecțiuni, adresați-vă centrului nostru de service.

Rețete

Smoothie de ananas și spanac

Ingrediente

100 g spanac fraged, proaspăt
75 ml apă
2 rondele de ananas

- ◆ Pregătiți ananasul și spanacul conform descrierii din capitolul „Pregătirea ingredientelor”.
- ◆ Adăugați apa, apoi ananasul și spanacul în recipientul de amestecare ❶ și închideți-l cu suportul de cuțit ❷.
- ◆ Amestecați totul până când toate ingredientele sunt mărunțite și amestecate.

Smoothie cu salată

Ingrediente

3 frunze de salată
75 ml apă
1/2 banană
1/2 mango
1/2 portocală

- ◆ Pregătiți fructele conform descrierii din capitolul „Pregătirea ingredientelor”.
- ◆ Îndepărtați cotorul de la frunzele de salată și mărunțiți-o pușin.
- ◆ Adăugați apa, apoi fructele și salata în recipientul de amestecare ❶ și închideți-l cu suportul de cuțit ❷.
- ◆ Amestecați totul până când toate ingredientele sunt mărunțite și amestecate.

Smoothie de banane și kiwi

Ingrediente

200 ml suc de portocale (proaspăt stors)
1 kiwi
1/2 banană

- ◆ Pregătiți fructele conform descrierii din capitolul „Pregătirea ingredientelor”.
- ◆ Adăugați sucul de portocale, apoi fructele în recipientul de amestecare ❶ și închideți-l cu suportul de cuțit ❷.
- ◆ Amestecați totul până când toate ingredientele sunt mărunțite și amestecate.

Smoothie cu frunze de morcov și spanac

Ingrediente

150 ml apă
15 g spanac fraged, proaspăt
15 g frunze de morcovi
1/2 portocală
50 g pulpă de mango
1/2 banană
1 lingură de ulei de in

- ◆ Pregătiți fructele conform descrierii din capitolul „Pregătirea ingredientelor”.
- ◆ Taiăți puțin frunzele de morcov și spanacul.
- ◆ Adăugați apa, apoi fructele, spanacul și frunzele de morcov în recipientul de amestecare ❶ și închideți-l cu suportul de cuțit ❷.
- ◆ Amestecați totul până când toate ingredientele sunt mărunțite și amestecate.

Smoothie tropical

Ingrediente

100 g lapte de cocos
2 rondele de ananas
1 kiwi
1/2 banană

- ◆ Pregătiți fructele conform descrierii din capitolul „Pregătirea ingredientelor”.
- ◆ Adăugați laptele de cocos, apoi fructele în recipientul de amestecare ❶ și închideți-l cu suportul de cuțit ❷.
- ◆ Amestecați totul până când toate ingredientele sunt mărunțite și amestecate.

Smoothie de fructe de pădure și vanilie

Ingrediente

100 ml suc de mere
150 g fructe de pădure (congelate, de exemplu căpșuni, zmeură, afine etc.)
100 g iaurt de vanilie

- ◆ Adăugați mai întâi sucul de mere, iaurtul de vanilie, apoi fructele de pădure în recipientul de amestecare ❶ și închideți-l cu suportul de cuțit ❷.
- ◆ Amestecați totul până când toate ingredientele sunt mărunțite și amestecate.

Smoothie de ananas și fructe de pădure

Ingrediente

50 ml suc de portocale

50 ml suc de ananas

100 g fructe de pădure (congelate, de exemplu căpșuni, zmeură, afine etc.)

1 rondelă de ananas

100 g iaurt natural

- ◆ Pregătiți ananasul conform descrierii din capitolul „Pregătirea ingredientelor”.
- ◆ Adăugați mai întâi sucul de portocale, sucul de ananas și iaurtul natural, apoi fructele de pădure și ananasul în recipientul de amestecare ❶.
- ◆ Închideți recipientul cu ajutorul suportului de cuțit ❷.
- ◆ Amestecați totul până când toate ingredientele sunt mărunțite și amestecate.

INDICAȚIE

- ▶ Aceste rețete sunt oferite fără garanție. Toate ingredientele și datele de preparare sunt orientative. Completați sau modificați aceste sugestii de rețete după experiența și preferințele personale.

Garanția și service-ul

Pentru acest aparat se acordă o garanție de 3 ani de la data cumpărării. Aparatul a fost produs cu grijă și verificat cu rigurozitate înaintea livrării. Păstrați bonul de casă pentru a dovedi cumpărarea. În caz de defecțiuni în perioada de garanție, contactați telefonic centrul dvs. de service. Numai astfel poate fi asigurată o expediție gratuită a produsului dvs.

Garanția acoperă numai defectele de material sau de fabricație, nu și deteriorările rezultate în urma transportului, piesele de uzură sau deteriorările apărute la componentele fragile, de ex. comutatoare sau acumulatori. Aparatul este destinat numai uzului privat și nu utilizărilor profesionale.

În cazul manevrării abuzive sau necorespunzătoare, al uzului de forță și al intervențiilor care nu au fost realizate de către filiala noastră autorizată de service, garanția își pierde valabilitatea.

Drepturile dvs. legale nu sunt limitate prin această garanție.

Perioada de garanție nu este prelungită după efectuarea reparațiilor realizate în perioada de garanție. Acest lucru este valabil și pentru piesele înlocuite și reparate. Deteriorările și deficiențele prezente deja la cumpărare trebuie semnalate imediat după dezambalare sau cel târziu în două zile de la data cumpărării. Reparațiile necesare după expirarea perioadei de garanție se efectuează contra cost.

RO Service România

Tel.: 0800896637

E-Mail: kompennass@lidl.ro

IAN 96281

Acces linie telefonică directă: De luni până vineri, între orele 8:00 - 20:00 (CET)

Eliminarea



Nu aruncați aparatul sub nicio formă în gunoiul menajer obișnuit. Acest produs face obiectul Directivei europene 2012/19/EU.

Eliminați aparatul prin intermediul unei firme specializate și autorizate sau prin intermediul serviciului local de eliminare a deșeurilor. Respectați reglementările actuale în vigoare. Dacă aveți nelămuriri, contactați serviciul local de eliminare a deșeurilor.



Ambalajul este format din materiale ecologice pe care le puteți elimina la centrele locale de eliminare a deșeurilor.

Importator

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Съдържание

Въведение	22
Употреба по предназначение	22
Окомплектовка на доставката	22
Описание на уреда	22
Технически характеристики	22
Какво представляват смуитата?	22
Указания за безопасност	23
Преди първата употреба	25
Подготовка на съставките	25
Работа с уреда	25
Почистване и поддръжка	26
Съхранение	26
Отстраняване на неизправности	27
Рецепти	27
Смути с ананас и спанак	27
Смути със салата Романа	27
Смути с банан и киви	28
Смути с листа от моркови и спанак	28
Тропическо смути	28
Смути с ягодоплодни и ванилия	28
Смути с ананас и ягодоплодни	29
Гаранция и сервиз	29
Предаване за отпадъци	30
Вносител	30

БЛЕНДЕР SSM 180 A1

Въведение

Поздравяваме ви за покупката на вашия нов уред.

Избрали сте висококачествен продукт. Ръководството за потребителя е неразделна част от този продукт. То съдържа важни указания относно безопасността, употребата и предаването на отпадъци. Преди да използвате продукта, се запознайте с всички указания за обслужване и безопасност. Използвайте продукта единствено според описанието и за указаните области на приложение. Предавайте продукта на трети лица заедно с цялата документация.

Употреба по предназначение

Този уред служи единствено за приготвяне на смутита и други миксирани напитки. Този уред е предназначен единствено за битова употреба. Не го използвайте за професионални цели.

Окомплектовка на доставката

Блендер за смутита

(2 капака, 2 съда за миксиране, 1 основа, 1 държач на ножовете с ножове)

Ръководство за потребителя

УКАЗАНИЕ


Веднага след разпаковането проверете доставката за комплектност и повреди.

При необходимост се обърнете към сервиза.

Описание на уреда

- ❶ Съд за миксиране
- ❷ Капак
- ❸ Ножове
- ❹ Държач на ножовете
- ❺ Основа
- ❻ Бутон за стартиране

Технически характеристики

Номинално напрежение:	220 - 240 V ~/50 Hz
Макс. консумирана мощност:	180 W
Клас на защита:	II/ 
Продължителност на КР:	1 минута

Продължителност на КР


Продължителността на КР (кратковременен режим) указва максималната продължителност на работа на уреда, при която не възникват прегряване или повреди на двигателя. След изтичане на посочената продължителност на КР уредът трябва да се изключи, докато двигателят се охлади до стайна температура.

Какво представляват смутитата?

Смутитата са напитки от цели плодове. За приготвянето на смутита се използват цели плодове без кори и костилки/семки. Така се получава консистенция на крем. Можете да пригответе смутита изцяло по ваш вкус, като например добавите йогурт, натрошен лед, зелени подправки или сладолед.

Указания за безопасност

ОПАСНОСТ – ЕЛЕКТРИЧЕСКИ УДАР!

- ▶ Включвайте уреда само към инсталиран съгласно разпоредбите и заземен контакт. Мрежовото напрежение трябва да съвпада с данните от фабричната табелка на уреда.
 - ▶ По време на работа внимавайте кабелът да не се мокри или навлажнява. Разположете го така, че да не може да бъде притиснат или повреден.
 - ▶ Дръжте кабела далече от горещи повърхности.
 - ▶ Не извършвайте ремонти по уреда. Всички ремонти трябва да се извършват от сервизната служба или квалифициран специалист.
 - ▶ При почистване или в случай на повреда изключвайте щепсела от контакта. Не е достатъчно да изключите уреда само от бутона, тъй като докато щепселът е включен в мрежовия контакт, в уреда има все още мрежово напрежение.
 - ▶ Повредени щепсели или кабели трябва незабавно да се сменят от оторизирани специалисти или сервиз, за да се избегнат опасности.
 - ▶ Уредът и захранващият кабел трябва да се държат далече от деца.
-  В никакъв случай не потапяйте уреда във вода или други течности.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!

- ▶ По принцип изключвайте уреда от електрическата мрежа, когато поставяте или сваляте принадлежности. Така се избягва неволно включване на уреда.
- ▶ Когато уредът не е под наблюдение и преди сглобяване, разглобяване или почистване винаги го изключвайте от мрежата.
- ▶ Този уред не трябва да се използва от деца.
- ▶ Използвайте само оригиналните принадлежности към този уред. Възможно е принадлежности от други производители да не са подходящи и да доведат до опасности!
- ▶ Този уред може да се използва от лица с ограничени физически, сетивни или умствени възможности или без опит и/или знания, ако са под наблюдение или са инструктирани по отношение на безопасната употреба на уреда и са разбрали опасностите, произтичащи от работата с него.
- ▶ Не допускате деца да играят с уреда.
- ▶ Внимание: Ножовете са много остри! Затова действайте внимателно при почистването.
- ▶ Внимание: Ножовете са много остри! Затова действайте внимателно при изваждането на съда за миксиране.
- ▶ Никога не използвайте уреда за цели, различни от описаните в настоящото ръководство за потребителя. В противен случай съществува опасност от нараняване!
- ▶ Сменяйте принадлежностите само при спрян задвижващ механизъм и при изключен мрежов щепсел! След изключването уредът продължава да работи още известно време по инерция!
- ▶ Никога не оставяйте уреда без наблюдение.
- ▶ Преди смяна на принадлежности или приставки, които се движат по време на работа, уредът трябва да се изключи от мрежата и от контакта.

ВНИМАНИЕ! МАТЕРИАЛНИ ЩЕТИ!

- ▶ Никога не пълнете уреда с твърди съставки, като например ядки, стебла, едри зърна или костилки!
- ▶ Никога не сипвайте горещи съставки в уреда!
- ▶ Никога не използвайте уреда за трошене на кубчета лед!

Преди първата употреба

- 1) Извадете всички части от кутията и отстранете опаковъчния материал и евентуалните предпазни фолия.
- 2) Почистете всички части, както е описано в глава „Почистване и поддръжка“. Уверете се, че всички части са напълно сухи.

Подготовка на съставките

- Отстранете корите на плодовете, например портокалови кори или кожа на кивита.
- Отстранете едрите семки и костилки от плодовете, например праскови.
- Нарезжете плодовете на малки парчета (прибл. 1 - 2 cm).
- Натрошете кубчетата лед, преди да ги сипете в уреда!
- Нарезжете зелените подправки или салатите на малки парчета.


ВНИМАНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ МАТЕРИАЛНИ ЩЕТИ!

- ▶ Никога не сипвайте цели кубчета лед в уреда, за да пригответе натрошен лед!


Работа с уреда

- 1) Поставете основата **5** върху чиста и равна повърхност.
- 2) Сипете приготвените съставки в съда за миксиране **1**. Винаги първо сипвайте течните съставки и след това по-твърдите, като плодове или натрошен лед.

ВНИМАНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ МАТЕРИАЛНИ ЩЕТИ!

- ▶ Никога не сипвайте съставки над маркировката MAX на съда за миксиране **1**! В противен случай уредът не може да смеси съставките правилно!
- 3) Поставете държача на ножовете **4** на съда за миксиране **1** така, че ножовете **3** да се подават в съда за миксиране **1**, и завинтете държача на ножовете **4**.
 - 4) Поставете държача на ножовете **4** със завинтения съд за миксиране **1** върху основата **5** така, че стрелката на основата **5** да сочи към символа  на държача на ножовете **4**.


ВНИМАНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ МАТЕРИАЛНИ ЩЕТИ!

- ▶ За да завъртите държача на ножовете **4**, хващайте единствено държача на ножовете **4**, не завъртайте съда за миксиране **1**! В противен случай съдът за миксиране **1** ще се отдели и съставките ще се изсипят!
- 5) След това завъртете държача на ножовете **4** така, че стрелката на основата **5** да сочи към символа  на държача на ножовете **4**. Държачът на ножовете **4** трябва да се фиксира осезаемо, така че да е закрепен стабилно върху основата **5**.
 - 6) Включете щепсела в контакт.
 - 7) Натиснете и задръжте бутона за стартиране **6** до достигане на желаната консистенция на смутито!

УКАЗАНИЕ

- ▶ В случай че съставките не се смесват добре, може да се наложи да повдигнете и разклатите леко уреда. При това дръжте здраво държача на ножовете **4** със съда за миксиране **1** и основата **5**, за да предотвратите отделяне на частите една от друга.

ВНИМАНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ МАТЕРИАЛНИ ЩЕТИ!


- ▶ Никога не използвайте уреда непрекъснато в продължение на повече от 1 минута! Уредът ще прегрее! След 1 минута работа оставете уреда да се охлади.
- 8) Когато смутито е готово, завъртете държача на ножовете **4** така, че стрелката на основата **5** да сочи символа  на държача на ножовете **4** и свалете държача на ножовете **4** със завинтения съд за миксиране **1**.
 - 9) Завъртете съда за миксиране **1** и отвинтете държача на ножовете **4**.
 - 10) Завинтете капака **2** на съда за миксиране **1**. Можете да пиете смутито директно от отвора за пиене на капака **2**.

Сега можете да пригответе второ смути в другия съд за миксиране **1**.

Почистване и поддръжка

ОПАСНОСТ – ЕЛЕКТРИЧЕСКИ УДАР!

- ▶ Преди почистване винаги изключвайте щепсела от контакта! Съществува опасност от токов удар!

 Никога не потапяйте основата **5** във вода или други течности!

- Препоръчително е да почиствате уреда веднага след употреба. Тогава остатъците от хранителни продукти се отстраняват по-лесно.

ВНИМАНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ МАТЕРИАЛНИ ЩЕТИ!

- ▶ Не използвайте абразивни или агресивни почистващи препарати. Те могат да повредят повърхността!

- Избършете основата **5** с влажна кърпа. При упорити замърсявания сипете мек препарат за миене на чинии върху кърпата. Избършете остатъците от препаратата за миене на чинии с навлажнена с чиста вода кърпа.

- Измийте съда за миксиране **1**, държача на ножовете **4** с ножовете **3** и капака **2** с топла вода и добавете мек препарат за миене на чинии. След това изплакнете всички части с чиста вода, за да не остават следи от препаратата за миене на чинии.

УКАЗАНИЕ

При почистване на уреда непосредствено след употреба в повечето случаи се постига достатъчна хигиенична чистота на съда за миксиране **1** и държача на ножовете **4** чрез следната алтернатива:

- ▶ Напълнете съда за миксиране **1** с 400 ml вода и добавете няколко капки мек препарат за миене на чинии.
- ▶ Поставете държача на ножовете **4** и го завинтете заедно със съда за миксиране върху основата **5**.
- ▶ Натиснете няколко пъти бутона за стартиране **6**, така че ножовете **3** да се промият няколко пъти от водата.
- ▶ След това изплакнете съда за миксиране **1** и държача на ножовете **4** с обилно количество чиста вода, така че да се отстранят всички остатъци от препаратата за миене на чинии.

- След почистване подсушете старателно всички части.

УКАЗАНИЕ

- ▶ Можете да миете капаците **2**, съдовете за миксиране **1** и държача на ножовете **4** и в съдомиялната машина. По възможност поставете частите в горния кош на съдомиялната машина, като внимавате да не се заклеят. В противен случай са възможни деформации!

Съхранение

- Съхранявайте почистващия уред на чисто, защитено от прах, сухо място.

Отстраняване на неизправности

Неизправност	Причина	Решение
Уредът не функционира.	Щепселът не е включен към електрическата мрежа.	Включете щепсела в контакт.
	Контактът е повреден.	Използвайте друг електрически контакт.
	Уредът е повреден.	Обърнете се към сервиза.
	Уредът не е монтиран правилно.	Проверете монтажа на уреда и го коригирайте.

BG

Ако неизправностите не могат да се отстранят по посочените по-горе начини или установите други видове неизправности, се обърнете към нашия сервиз.

Рецепти

Смути с ананас и спанак

Продукти

- 100 g пресен дребен спанак
- 75 ml вода
- 2 колелца ананас

- ◆ Подгответе ананаса и спанака, както е описано в глава „Подготовка на съставките“.
- ◆ Добавете водата и след това ананаса и спанака в съда за миксиране ❶ и го затворете с държача на ножовете ❷.
- ◆ Миксирайте всичко, докато всички съставки са раздробени и смесени.

Смути със салата Романа

Продукти

- 3 листа салата Романа
- 75 ml вода
- 1/2 банан
- 1/2 манго
- 1/2 портокал

- ◆ Подгответе плодовете, както е описано в глава „Подготовка на съставките“.
- ◆ Отстранете частите на кочана от листата на салатата Романа и накъсайте салатата на парчета.
- ◆ Добавете водата и след това плодовете и салатата в съда за миксиране ❶ и го затворете с държача на ножовете ❷.
- ◆ Миксирайте всичко, докато всички съставки са раздробени и смесени.

Смути с банан и киви

Продукти

- 200 ml портокалов сок (прясно изцеден)
- 1 киви
- 1/2 банан

- ◆ Подгответе плодовете, както е описано в глава „Подготовка на съставките“.
- ◆ Добавете портокаловия сок и след това плодовете в съда за миксиране ❶ и го затворете с държача на ножовете ❷.
- ◆ Миксирайте всичко, докато всички съставки са раздробени и смесени.

Смути с листа от моркови и спанак

Продукти

- 150 ml вода
- 15 g пресен дребен спанак
- 15 g листа от моркови
- 1/2 портокал
- 50 g месо на манго
- 1/2 банан
- 1 супена лъжица ленено масло

- ◆ Подгответе плодовете, както е описано в глава „Подготовка на съставките“.
- ◆ Нарезжете листата от моркови и спанака на по-малки парчета.
- ◆ Добавете водата и след това плодовете, спанака и листата от моркови в съда за миксиране ❶ и го затворете с държача на ножовете ❷.
- ◆ Миксирайте всичко, докато всички съставки са раздробени и смесени.

Тропическо смути

Продукти

- 100 g кокосово мляко
- 2 колелца ананас
- 1 киви
- 1/2 банан

- ◆ Подгответе плодовете, както е описано в глава „Подготовка на съставките“.
- ◆ Добавете кокосовото мляко и след това плодовете в съда за миксиране ❶ и го затворете с държача на ножовете ❷.
- ◆ Миксирайте всичко, докато всички съставки са раздробени и смесени.

Смути с ягодоплодни и ванилия

Продукти

- 100 ml ябълков сок
- 150 g ягодоплодни (дълбоко замразени, напр. ягоди, малини, боровинки и т.н.)
- 100 g ванилов йогурт

- ◆ Първо сипете ябълковия сок и ваниловия йогурт и след това ягодоплодните в съда за миксиране ❶ и го затворете с държача на ножовете ❷.
- ◆ Миксирайте всичко, докато всички съставки са раздробени и смесени.

Смути с ананас и ягодоплодни

Продукти

50 ml портокалов сок

50 ml сок от ананас

100 g ягодоплодни (дълбоко замразени,
напр. ягоди, малини,
боровинки и т.н.)

1 колелце ананас

100 g натурален йогурт

- ◆ Подгответе ананаса, както е описано в глава „Подготовка на съставките“.
- ◆ Първо сипете портокаловия сок, сока от ананас и натуралния йогурт и след това ягодоплодните и ананаса в съда за миксиране ❶.
- ◆ Затворете го с държача на ножовете ❷.
- ◆ Миксирайте всичко, докато всички съставки са раздробени и смесени.

УКАЗАНИЕ

- ▶ Рецептите са без гаранция. Всички данни за продуктите и тяхното приготвяне са ориентировъчни. Допълнете или променете тези предложения за рецепти с идеи от вашия личен опит.

Гаранция и сервиз

За този уред вие получавате гаранция от 3 години от датата на закупуване. Уредът е произведен старателно и е изпитан щателно преди доставката. Запазете касовата бележка като доказателство за покупката. Ако се наложи да се възползвате от гаранцията, първо се свържете по телефона със сервиза. Само по този начин може да се осигури безплатно връщане на вашата стока.

Предоставянето на гаранция важи само за материални или фабрични дефекти, но не и за транспортни щети, износващи се части или при повреда на лесно чупливи части, напр. превключватели или акумулаторни батерии. Продуктът е предназначен единствено за битова, а не за професионална употреба.

При неправилна и нецелесъобразна употреба, упражняване на сила или ремонтни дейности, които не са извършени от нашия оторизиран сервизен филиал, гаранцията отпада.

Законовите ви права не се ограничават от тази гаранция.

Гаранционният срок не се удължава от гаранцията. Това важи и за сменени и ремонтирани части. Еventуално наличните още при закупуването повреди и дефекти трябва да се съобщят незабавно след разопаковането, но най-късно два дни след датата на закупуване. След като изтече гаранционният срок, ремонтите се заплащат.

BG Сервизно обслужване България

Тел.: 00800 111 4920

Е-мейл: kompnass@lidl.bg

IAN 96281

Работно време на горещата линия:

понеделник до петък от 8:00 ч. – 20:00 ч. (централноевропейско време)

Предаване за отпадъци



В никакъв случай не изхвърляйте уреда с обикновените битови отпадъци. Този продукт подлежи на европейската директива 2012/19/EU.

Предайте уреда в специализирано предприятие за извозване на отпадъци или местния пункт за събиране на отпадъци. Спазвайте действащите в момента разпоредби. В случай на съмнение се обърнете към местния пункт за събиране на отпадъци.



Опаковката е произведена от екологични материали, които могат да се предават в местните пунктове за рециклиране.

Вносител

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Inhaltsverzeichnis

Einleitung	32
Bestimmungsgemäßer Gebrauch	32
Lieferumfang	32
Gerätebeschreibung	32
Technische Daten	32
Was ist ein Smoothie?	32
Sicherheitshinweise	33
Vor dem ersten Gebrauch	35
Zutaten vorbereiten	35
Gerät bedienen	35
Reinigung und Pflege	36
Aufbewahrung	36
Fehlerbehebung	37
Rezepte	37
Ananas-Spinat-Smoothie	37
Römersalat-Smoothie	37
Bananen-Kiwi-Smoothie	38
Karottengrün-Spinat-Smoothie	38
Tropical-Smoothie	38
Beeren-Vanille-Smoothie	38
Ananas-Beeren-Smoothie	39
Garantie und Service	39
Entsorgung	40
Importeur	40

SMOOTHIE-MAKER SSM 180 A1

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieses Gerät dient ausschließlich der Herstellung von Smoothies und anderen Mixgetränken. Dieses Gerät ist ausschließlich für die Benutzung in privaten Haushalten bestimmt. Benutzen Sie es nicht gewerblich.

Lieferumfang

Smoothie-Maker

(2 Deckel, 2 Mixbehälter, 1 Basis, 1 Messerhalter mit Messer)

Bedienungsanleitung

HINWEIS

Kontrollieren Sie den Lieferumfang direkt nach dem Auspacken auf Vollständigkeit und Beschädigungen. Wenden Sie sich, wenn nötig, an den Service.

Gerätebeschreibung

- 1 Mixbehälter
- 2 Deckel
- 3 Messer
- 4 Messerhalter
- 5 Basis
- 6 Start-Taste

Technische Daten

Nennspannung: 220 - 240 V ~/50 Hz

Max. Leistungsaufnahme: 180 W

Schutzklasse: II / 

KB-Zeit: 1 Minute

KB-Zeit

Die KB-Zeit (Kurzbetriebszeit) gibt an, wie lange man ein Gerät betreiben kann, ohne dass der Motor überhitzt und Schaden nimmt. Nach der angegebenen KB-Zeit muss das Gerät solange ausgeschaltet werden, bis sich der Motor auf Raumtemperatur abgekühlt hat.

Was ist ein Smoothie?

Ein Smoothie ist ein sogenanntes „Ganzfruchtgetränk“. In Smoothies werden ganze Früchte, bis auf Schale und Kerne, verarbeitet. So entsteht eine cremige Konsistenz. Dem eigenen Geschmack sind bei der Zubereitung kaum Grenzen gesetzt: so kann man auch Joghurt, zerstoßenes Eis, Kräuter oder Eiscreme für Smoothies verwenden.

Sicherheitshinweise

GEFAHR - ELEKTRISCHER SCHLAG!

- ▶ Schließen Sie das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte und geerdete Netzsteckdose an. Die Netzspannung muss mit den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes übereinstimmen.
- ▶ Achten Sie darauf, dass im Betrieb das Netzkabel nicht nass oder feucht wird. Führen Sie es so, dass es nicht eingeklemmt oder beschädigt werden kann.
- ▶ Halten Sie das Netzkabel von heißen Oberflächen fern.
- ▶ Führen Sie keine Reparaturarbeiten am Gerät durch. Jegliche Reparaturen müssen durch den Kundendienst oder von qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden.
- ▶ Ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose, wenn das Gerät gereinigt wird oder im Fehlerfall. Ausschalten alleine genügt nicht, weil noch immer Netzspannung im Gerät anliegt, solange der Netzstecker in der Netzsteckdose steckt.
- ▶ Lassen Sie beschädigte Netzstecker oder Netzkabel sofort von autorisiertem Fachpersonal oder dem Kundenservice austauschen, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ▶ Das Gerät und seine Anschlussleitung sind von Kindern fernzuhalten.



Sie dürfen das Gerät keinesfalls in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen.

⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Trennen Sie das Gerät grundsätzlich vom Stromnetz, wenn Sie Zubehörteile abnehmen oder anbringen. Ein unbeabsichtigtes Einschalten des Gerätes wird so vermieden.
- ▶ Das Gerät ist bei nicht vorhandener Aufsicht und vor dem Zusammenbau, dem Auseinandernehmen oder Reinigen stets vom Netz zu trennen.
- ▶ Dieses Gerät darf nicht von Kindern benutzt werden.
- ▶ Verwenden Sie nur die Original-Zubehörteile zu diesem Gerät. Zubehörteile anderer Hersteller sind dafür möglicherweise nicht geeignet und führen zu Gefährdungen!
- ▶ Dieses Gerät kann von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- ▶ Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- ▶ Vorsicht: das Messer ist sehr scharf! Gehen Sie daher vorsichtig bei der Reinigung vor.
- ▶ Vorsicht: das Messer ist sehr scharf! Gehen Sie daher vorsichtig beim Abnehmen des Mixbehälters vor.
- ▶ Missbrauchen Sie das Gerät nicht für andere Zwecke, als in dieser Bedienungsanleitung beschrieben. Ansonsten besteht Verletzungsgefahr!
- ▶ Wechseln Sie das Zubehör nur bei Stillstand des Antriebs und bei gezogener Netzstecker! Das Gerät läuft nach dem Ausschalten noch kurze Zeit nach!
- ▶ Lassen Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt.
- ▶ Vor dem Auswechseln von Zubehör oder Zusatzteilen, die im Betrieb bewegt werden, muss das Gerät ausgeschaltet und vom Netz getrennt werden.

ACHTUNG! SACHSCHÄDEN!

- ▶ Füllen Sie niemals harte Zutaten, wie Nüsse, Stiele, große Körner oder Kerne in das Gerät!
- ▶ Füllen Sie niemals heiße Zutaten in das Gerät!
- ▶ Benutzen Sie das Gerät niemals, um Eiswürfel zu zerkleinern!

Vor dem ersten Gebrauch

- 1) Entnehmen Sie alle Teile aus dem Karton und entfernen Sie das Verpackungsmaterial und eventuelle Schutzfolien.
- 2) Reinigen Sie alle Teile, wie im Kapitel „Reinigung und Pflege“ beschrieben. Stellen Sie sicher, dass alle Teile vollständig getrocknet sind.

Zutaten vorbereiten

- Entfernen Sie Schalen, wie Orangenschalen oder die Haut von Kiwis, von den Früchten.
- Entfernen Sie große Kerne und Steine, wie bei Pfirsichen, aus den Früchten.
- Schneiden Sie das Obst in kleine Stücke (ca. 1 - 2cm).
- Zerstoßen Sie Eiswürfel, bevor Sie diese in das Gerät füllen!
- Schneiden Sie Kräuter oder Salate in kleine Stücke.


ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- ▶ Füllen Sie niemals ganze Eiswürfel in das Gerät, um zerstoßenes Eis herzustellen!


Gerät bedienen

- 1) Stellen Sie die Basis **5** auf eine saubere und ebene Fläche.
- 2) Füllen Sie die vorbereiteten Zutaten in den Mixbehälter **1**. Füllen Sie immer zuerst die flüssigen Zutaten und dann erst die festeren, wie etwa Früchte oder zerstoßenes Eis, ein.

ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- ▶ Füllen Sie niemals mehr Zutaten als bis zur MAX-Markierung am Mixbehälter **1** ein! Das Gerät kann die Zutaten dann nicht mehr richtig vermengen!
- 3) Setzen Sie den Messerhalter **4** auf den Mixbehälter **1**, so dass das Messer **3** in den Mixbehälter **1** ragt, und schrauben Sie den Messerhalter **4** fest.
 - 4) Setzen Sie nun den Messerhalter **4** mit dem aufgeschraubten Mixbehälter **1** so auf die Basis **5**, dass der Pfeil an der Basis **5** auf das Symbol  am Messerhalter **4** weist.

ACHTUNG! SACHSCHADEN!


- ▶ Fassen Sie zum Drehen des Messerhalters **4** nur den Messerhalter **4** an, drehen Sie nicht am Mixbehälter **1**! Ansonsten löst sich der Mixbehälter **1** und die Zutaten laufen heraus!
- 5) Drehen Sie dann den Messerhalter **4**, so dass der Pfeil an der Basis **5** auf das Symbol  am Messerhalter **4** weist. Der Messerhalter **4** muss spürbar einrasten, so dass er fest auf der Basis **5** sitzt.
 - 6) Stecken Sie den Netzstecker in eine Netzsteckdose.
 - 7) Drücken und halten Sie die Start-Taste **6**, solange, bis die gewünschte Konsistenz des Smoothies erreicht ist!

HINWEIS

- ▶ Falls sich die Zutaten nicht richtig vermengen, kann es nötig sein, das Gerät anzuheben und etwas zu schütteln. Halten Sie dabei den Messerhalter ④ mit Mixbehälter ① und die Basis ⑤ fest, damit sich nichts voneinander lösen kann.

ACHTUNG! SACHSCHADEN!


- ▶ Betreiben Sie das Gerät niemals länger als 1 Minute am Stück! Das Gerät überhitzt! Lassen Sie das Gerät nach 1 Minute Betrieb erst abkühlen.

- Wenn der Smoothie fertig ist, drehen Sie den Messerhalter ④ so weit, dass der Pfeil an der Basis ⑤ auf das Symbol  am Messerhalter ④ weist und nehmen den Messerhalter ④ mit dem aufgeschraubtem Mixbehälter ① ab.
- Drehen Sie den Mixbehälter ① um und schrauben Sie den Messerhalter ④ ab.
- Schrauben Sie den Deckel ② auf den Mixbehälter ①. Durch die Trinköffnung am Deckel ② können Sie den Smoothie direkt trinken.

Sie können nun einen zweiten Smoothie mit dem zweiten Mixbehälter ① zubereiten.

Reinigung und Pflege

GEFAHR - ELEKTRISCHER SCHLAG!

- ▶ Ziehen Sie vor jeder Reinigung den Netzstecker aus der Netzsteckdose! Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages!
-  Tauchen Sie die Basis ⑤ niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten!

- Reinigen Sie das Gerät am besten sofort nach der Benutzung. Dann lassen sich Lebensmittelreste leichter entfernen.

ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- ▶ Verwenden Sie keine scheuernden oder aggressiven Reinigungsmittel. Diese können die Oberfläche beschädigen!

- Wischen Sie die Basis ⑤ mit einem feuchten Tuch ab. Bei hartnäckigeren Verschmutzungen, geben Sie ein mildes Spülmittel auf das Tuch. Wischen Sie Spülmittelreste mit einem mit klarem Wasser befeuchteten Tuch ab.
- Reinigen Sie die Mixbehälter ①, den Messerhalter ④ mit Messer ③ und die Deckel ② in warmem Wasser und geben Sie ein mildes Spülmittel hinzu. Spülen Sie danach alle Teile mit klarem Wasser ab, so dass keine Spülmittelreste mehr daran haften.

HINWEIS

Wenn Sie das Gerät direkt nach der Benutzung reinigen, erzielen Sie eine in den meisten Fällen ausreichende hygienische Reinigung des Mixbehälters ① und des Messerhalters ④ durch folgende Alternative:

- ▶ Füllen Sie den Mixbehälter ① mit 400 ml Wasser und geben Sie einige Tropfen eines milden Spülmittels dazu.
- ▶ Setzen Sie den Messerhalter ④ auf und schrauben Sie beides auf die Basis ⑤.
- ▶ Betätigen Sie eine Male die Start-Taste ⑥, so dass das Messer ③ durch das Wasser pflügt.
- ▶ Spülen Sie danach den Mixbehälter ① und den Messerhalter ④ mit viel klarem Wasser ab, so dass alle Spülmittelreste beseitigt sind.

- Trocknen Sie nach der Reinigung alle Teile gut ab.

HINWEIS

- ▶ Sie können die Deckel ②, die Mixbehälter ① und den Messerhalter ④ auch in der Spülmaschine reingen. Legen Sie die Teile, wenn möglich, in den oberen Korb der Spülmaschine und achten Sie darauf, dass keines der Teile eingeklemmt wird. Ansonsten kann es zu Verformungen kommen!

Aufbewahrung

- Bewahren Sie das gereinigte Gerät an einem sauberen, staubfreien und trockenen Ort auf.

Fehlerbehebung

Fehler	Ursache	Lösung
Das Gerät funktioniert nicht.	Der Netzstecker ist nicht mit dem Stromnetz verbunden.	Stecken Sie den Netzstecker in eine Netzsteckdose.
	Die Netzsteckdose ist defekt.	Benutzen Sie eine andere Netzsteckdose.
	Das Gerät ist defekt.	Wenden Sie sich an den Service.
	Das Gerät ist nicht korrekt zusammengebaut.	Prüfen Sie den Zusammenbau des Gerätes und korrigieren Sie diesen.

DE
AT
CH

Sollten sich die Störungen nicht mit oben stehenden Fehlerbehebungen beheben lassen, oder wenn Sie andere Arten von Störungen feststellen, wenden Sie sich bitte an unseren Service.

Rezepte

Ananas-Spinat-Smoothie

Zutaten

- 100 g frischer Baby-Spinat
- 75 ml Wasser
- 2 Ananas-Ringe

- ◆ Bereiten Sie die Ananas und den Spinat wie im Kapitel „Zutaten vorbereiten“, vor.
- ◆ Geben Sie das Wasser und danach die Ananas und den Spinat in den Mixbehälter ❶ und verschließen Sie diesen mit dem Messerhalter ❷.
- ◆ Mixen Sie alles so lange, bis alle Zutaten zerkleinert und vermengt sind.

Römersalat-Smoothie

Zutaten

- 3 Blätter Römersalat
- 75 ml Wasser
- 1/2 Banane
- 1/2 Mango
- 1/2 Orange

- ◆ Bereiten Sie die Früchte wie im Kapitel „Zutaten vorbereiten“ beschrieben, vor.
- ◆ Entfernen Sie den Strunk von den Römersalatblättern und zerkleinern Sie den Römersalat ein wenig.
- ◆ Geben Sie das Wasser und danach die Früchte und den Salat in den Mixbehälter ❶ und verschließen Sie diesen mit dem Messerhalter ❷.
- ◆ Mixen Sie alles so lange, bis alle Zutaten zerkleinert und vermengt sind.

Bananen-Kiwi-Smoothie

Zutaten

- 200 ml Orangensaft (frisch gepresst)
- 1 Kiwi
- 1/2 Banane

- ◆ Bereiten Sie die Früchte wie im Kapitel „Zutaten vorbereiten“ beschrieben, vor.
- ◆ Geben Sie den Orangensaft und danach die Früchte in den Mixbehälter ❶ und verschließen Sie diesen mit dem Messerhalter ❷.
- ◆ Mixen Sie alles so lange, bis alle Zutaten zerkleinert und vermengt sind.

Karottengrün-Spinat-Smoothie

Zutaten

- 150 ml Wasser
- 15 g frischer Baby-Spinat
- 15 g Karottengrün
- 1/2 Orange
- 50 g Mangofleisch
- 1/2 Banane
- 1 Esslöffel Leinöl

- ◆ Bereiten Sie die Früchte wie im Kapitel „Zutaten vorbereiten“ beschrieben, vor.
- ◆ Schneiden Sie das Karottengrün und den Spinat etwas klein.
- ◆ Geben Sie das Wasser und danach die Früchte, den Spinat und das Karottengrün in den Mixbehälter ❶ und verschließen Sie diesen mit dem Messerhalter ❷.
- ◆ Mixen Sie alles so lange, bis alle Zutaten zerkleinert und vermengt sind.

Tropical-Smoothie

Zutaten

- 100 g Kokosmilch
- 2 Ananas-Ringe
- 1 Kiwi
- 1/2 Banane

- ◆ Bereiten Sie die Früchte wie im Kapitel „Zutaten vorbereiten“ beschrieben, vor.
- ◆ Geben Sie die Kokosmilch und danach die Früchte in den Mixbehälter ❶ und verschließen Sie diesen mit dem Messerhalter ❷.
- ◆ Mixen Sie alles so lange, bis alle Zutaten zerkleinert und vermengt sind.

Beeren-Vanille-Smoothie

Zutaten

- 100 ml Apfelsaft
- 150 g Beeren (tiefgefroren, z.B. Erdbeeren, Himbeeren, Blaubeeren etc.)
- 100 g Vanillejoghurt

- ◆ Geben Sie zuerst den Apfelsaft und den Vanillejoghurt und danach die Beeren in den Mixbehälter ❶ und verschließen Sie diesen mit dem Messerhalter ❷.
- ◆ Mixen Sie alles so lange, bis alle Zutaten zerkleinert und vermengt sind.

Ananas-Beeren-Smoothie

Zutaten

50 ml Orangensaft

50 ml Ananassaft

100 g Beeren (tiefgefroren, z.B. Erdbeeren,
Himbeeren, Blaubeeren etc.)

1 Ananas-Ring

100 g Naturjoghurt

- ◆ Bereiten Sie die Ananas wie im Kapitel „Zutaten vorbereiten“ beschrieben, vor.
- ◆ Geben Sie den Orangensaft, den Ananassaft und den Naturjoghurt zuerst und danach die Beeren und die Ananas in den Mixbehälter ❶.
- ◆ Verschließen Sie diesen mit dem Messerhalter ❷.
- ◆ Mixen Sie alles so lange, bis alle Zutaten zerkleinert und vermengt sind.

HINWEIS

- ▶ Diese Rezepte sind ohne Gewähr. Alle Zutaten- und Zubereitungsangaben sind Anhaltswerte. Ergänzen oder verändern Sie diese Rezeptvorschläge um Ihre persönlichen Erfahrungswerte und Wünsche.

Garantie und Service

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Das Gerät wurde sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Bitte bewahren Sie den Kassenbon als Nachweis für den Kauf auf. Bitte setzen Sie sich im Garantiefall mit Ihrer Servicestelle telefonisch in Verbindung. Nur so kann eine kostenlose Einsendung Ihrer Ware gewährleistet werden.

Die Garantieleistung gilt nur für Material- oder Fabrikationsfehler, nicht aber für Transportschäden, Verschleißteile oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Akkus. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.

Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Ihre gesetzlichen Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt.

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden, spätestens aber zwei Tage nach Kaufdatum. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: kompernass@idl.de

IAN 96281

AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@idl.at

IAN 96281

CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min.,

Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)

E-Mail: kompernass@idl.ch

IAN 96281

Erreichbarkeit Hotline:

Montag bis Freitag von 8:00 Uhr - 20:00 Uhr (MEZ)

Entsorgung



Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU.

Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.

DE
AT
CH



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

Importeur

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND / GERMANY

www.kompernass.com

Last Information Update · Versiunea informațiilor

Актуалност на информацията · Stand der Informationen:

01 / 2014 · Ident.-No.: SSM180A1-112013-2

IAN 96281

